

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 78 (2016)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Sécurité

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Au nom de la loi

Les machines sont toujours plus efficaces, mais sont aussi plus grandes et plus lourdes. Leurs dimensions hors-tout atteignent de plus en plus les limites du cadre légal prescrit. Les faucheuses ne sont pas en reste.

Ruedi Hunger



Bâche de protection déchirée, prise de force insuffisamment protégée, disque arraché, lames diminuées de moitié. Cette machine qui, quelques années auparavant faisait certainement la fierté de son propriétaire, est aujourd'hui à la fin de son existence. De telles machines, si elles sont mises en marche, constituent un énorme risque d'accident. Photos: Krone/Ruedi Hunger

Concernant la prévention des accidents en rapport avec les faucheuses, il s'agit de prendre en considération deux aspects essentiels. Le premier est la sécurité dans le trafic routier, et l'autre la sécurité d'utilisation avant, pendant et après la fauche. Sur la route, la visibilité est le critère le plus important. Celui qui est vu – grâce à une signalisation adéquate et qui frappe l'attention – est aussi respecté par les autres usagers de la route. Avant la fauche, il existe aussi un risque d'être blessé lors du dépliage de la machine de sa position de transport à celle de travail.

Lors de la fauche proprement dite, le plus grand danger provient des tambours ou des disques tournant à haut régime, pouvant alors projeter des pierres ou des parties de métal (couteaux). Pour cette raison, absolument personne ne doit se trouver à proximité.

Finalement, une fois la fauche terminée, on retrouve le risque de coincement lors du repliage. De plus, il ne faut pas oublier de vérifier que la sécurité qui maintient la machine dans sa position de transport soit bien verrouillée. ■



Faucheuse frontale avec panneaux de signalisation rouge/blanc. Ceux-ci attirent l'attention des autres usagers de la route. Vers l'avant, non seulement un feu de position blanc est disponible, mais, de façon exemplaire, des clignotants indiquent les modifications de direction.



Les feux arrière du tracteur sont toujours cachés par les faucheuses transportées horizontalement. Pour cette raison, il est important que l'arrière de la machine soit signalé et dispose d'une installation d'éclairage complète.



Observés depuis l'arrière, les deux lamiers disposent de panneaux de marquage aux dimensions généreuses rouge/blanc qui indiquent clairement la largeur de la machine à l'utilisateur de la route qui suit. L'installation d'éclairage prescrite garantit la visibilité également dans l'obscurité et lors de mauvaises conditions de visibilité.



Dans la direction de transport, depuis l'avant, des panneaux de marquage rouge/blanc montrent la largeur de la machine trainée et la rendent ainsi mieux visible pour les autres usagers de la route. De nuit et par mauvaise visibilité, les feux de position attirent l'attention de la circulation en sens inverse.





**DU GRAND ENTREPÔT AU MONTAGE SUR PLACE, PNEUHAUS LEU SE DÉPASSE – DEPUIS 30 ANS !**



**VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE  
POUR LES PNEUS ET ROUES EN TOUS GENRES**

PNEUHAUS LEU AG | 6280 HOCHDORF | TÉL. 041 910 03 10 | INFO@PNEUHAUSLEU.CH | PNEUHAUSLEU.CH



**Remorques-  
d'ensilage et  
combinées**

**Doseurs de silo**

**ISOBUS  
COMPATIBLE**

# Autochargeuses



**L'investissement rentable :**  
**Vicon – des solutions idéales pour des  
agriculteurs innovants. Ainsi votre travail  
sera facilité !**



**Ott**

3052 Zollikofen, tél. 031 910 30 10, [www.ott.ch](http://www.ott.ch)  
Un département de Ott machines agricoles SA



Aide Suisse aux Montagnards. Soosäzraase 55, 8134 Adliswil. Téléphone 044 712 60 60  
Rugier SA a participé financièrement à cette annonce.

Projet Pagig, GR.  
**Travail et  
formation  
préparent  
l'avenir.**



**Schweizer Berghilfe**  
**Aide Suisse aux Montagnards**  
**Aiuto Svizzero ai Montanari**  
**Agid Svizzer per la Muntogna**

Les places de travail et de formation en régions montagnardes sont rares et doivent être encouragées. L'ASM soutient l'assainissement d'une exploitation forestière au Schanfigg pour améliorer la sécurité au travail, l'exploitation de la forêt et la protection de l'environnement. Mais également parce que le projet assure cinq postes de travail et crée deux postes d'apprentissage, ce qui est décisif pour les jeunes voulant s'établir dans les régions de montagne.

**Votre aide est la bienvenue:**  
**CCP 80-32443-2**

**Plus d'informations sur nos  
projets: [www.berghilfe.ch](http://www.berghilfe.ch)**